



Communiqué de presse

Mahzor Amsterdam. Un trésor de retour à Cologne

Exposition exceptionnelle présentant un projet européen de coopération

Cologne, le 11 septembre 2019. Un élément phare du futur musée MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne pourra être visité à titre de prêt dans le Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud à partir du 25 septembre. Un temps fort important pour le futur MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne pourra être visité en tant qu'exposition invitée au Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud à partir du 25 septembre. Le Mahzor Amsterdam, acquis en 2017 dans le cadre d'une coopération européenne entre le groupe-ment des communes de Rhénanie et le Joods Historisch Museum Amsterdam ainsi qu'avec le soutien de sponsors et de fondations de renom, revient à son lieu d'origine, Cologne, et est présenté dans une exposition temporaire.

Ce témoignage exceptionnel de l'histoire culturelle juive du XIII^e siècle présente sur 331 pages le rite spécifique de Cologne pendant les fêtes juives. Il s'agit de l'un des plus anciens manuscrits hébraïques enluminés dans l'espace germanophone. Les feuilles de parchemin grand format contiennent des prières et des poèmes liturgiques illustrés de peintures impressionnantes sous forme d'initiales dorées, de vrilles, de filigranes et de figures. Après l'achèvement du MiQua, le Mahzor Amsterdam sera présenté à partir de 2021 dans l'exposition permanente du musée à proximité immédiate de la synagogue, là où on pouvait le lire au Moyen Âge.

Jusqu'au 12 janvier 2020, le public aura désormais la possibilité d'étudier à l'avance ce trésor unique en Allemagne dans la salle des vitrines du Musée Wallraf-Richartz, avec vue sur les fouilles de la mairie de Cologne. Le Mahzor Amsterdam a été présenté pour la dernière fois à Cologne lors de l'exposition *Monumenta Judaica* (1963/1964). Le manuscrit, créé vers 1250, est entré en possession de la communauté ashkénaze d'Amsterdam en 1669, où il a été conservé jusqu'à son achat. Le **Dr Thomas Otten**, directeur fondateur du MiQua, est convaincu que le Mahzor Amsterdam sera une expérience particulière pour le public, car il donnera un aperçu des diverses communautés juives du Moyen Âge en Allemagne encore inconnues, notamment de la culture juive de Cologne. Dans le musée MiQua, l'exposition sera complétée par un livre numérique expliquant les fêtes juives à travers des textes et des peintures.

Le **24 septembre 2019**, la **conférence de presse aura lieu à 11 heures** et l'**inauguration à 19 heures**, aux côtés du **Dr Marcus Dekiert** (directeur du Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud) et du **Dr Thomas Otten** (directeur du MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne) ainsi que du **Prof. Dr Emile Schrijver** (directeur général du Joods Historisch Museum et Joods Cultureel Kwartier, Amsterdam). De plus, **Anne Henk-Hollstein** (présidente de l'assemblée régionale de Rhénanie) et **Susanne Laugwitz-Aulbach** (adjointe au maire, chargée des métiers d'arts et de la culture de la ville de Cologne) seront attendues dans la soirée. De même, les représentants des sponsors et fondations qui ont apporté un soutien important au projet seront présents.

Données & faits sur l'exposition exceptionnelle Mahzor Amsterdam. Un trésor est de retour

Exposition temporaire	25/09/2019 – 12/01/2020
Lieu	Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud Obenmarspforten, D-50667 Cologne
Organisateur	MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne en coopération avec le Musée Wallraf-Richartz & la Fondation Corboud et Joods Historisch Museum/Amsterdam
Direction de projet	Dr Thomas Otten, Dr Christiane Twiehaus
Conférence de presse	Mardi 24 septembre 2019 à 11 heures Avec le Dr Marcus Dekiert (directeur du Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud), le Prof. Dr Emile Schrijver (directeur général du Joods Historisch Museum et Joods Cultureel Kwartier, Amsterdam) et le Dr Thomas Otten (directeur du MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne)
Inauguration	Mardi 24 septembre 2019 à 19 heures Intervenants : Dr Marcus Dekiert (directeur du Musée Wallraf-Richartz & Fondation Corboud), Anne Henk-Hollstein (présidente de l'assemblée régionale de Rhénanie), Susanne Laugwitz-Aulbach (adjointe au maire, chargée des métiers d'arts et de la culture de la ville de Cologne), Prof. Dr Emile Schrijver (directeur général du Joods Historisch Museum et Joods Cultureel Kwartier, Amsterdam). Modérateur: Dr Thomas Otten (directeur du MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne)
Programme-cadre	Dim. 13/10/2019 / Ven. 18/10/2019, de 15 h à 17 h «Du retable médiéval à Eduard Bendemann: l'histoire juive au Wallraf» (commissaires d'exposition)
Brochure d'accompagnement	Le Mahzor Amsterdam. Avec la contribution de Katrin Kogman-Appel, 24 pages plus Leporello de 16 pages, 12,90 €.
Heures d'ouverture	Mar.-dim.: 10 h à 18 h, le 1er et 3e jeudi du mois 10 h à 22 h, les jours fériés: 10 h à 18 h (le jour de l'unité allemande (3 oct.), le jour de la Réforme (31 oct.), à la Toussaint (1er nov.), le 2e jour de Noël (26 déc.)/ Fermé le lundi , ainsi que la veille de Noël, le 1er jour de Noël, le réveillon du Nouvel An & le jour du Nouvel An
Entrée	9 € / tarif réduit 4,50 €, à partir du 1er nov. (Début de l'exposition Rembrandt): 13 € / tarif réduit 8 € / entrée gratuite pour les enfants et adolescents jusqu'à 18 ans résidant à Cologne et pour tous les élèves (dans le monde entier, y compris pour deux accompagnateurs par classe)
Contact presse exposition exceptionnelle	MiQua. Le LVR-musée juif dans le quartier archéologique de Cologne, Michael Jakobs Tél.: +49 (0)221 809-7156, e-mail: presse.miqua@lvr.de Téléchargement textes & photos de presse: https://miqua.lvr.de/de/presse/presse.html

**Organismes de
financement**

Ernst von Siemens Kunststiftung, Kulturstiftung der Länder, C.L. Grosspeter Stiftung, Kulturförderung des Landes Nordrhein-Westfalen, Rheinischer Sparkassen- und Giroverband, Kreissparkasse Köln und Sparkasse KölnBonn

Photos de presse



Photo 1: Mahzor Amsterdam, Folio 180b: „Kol Nidre“, env. 1250.

© Joods Historisch Museum, Amsterdam et le groupement des communes de Rhénanie (Acquis 2017 par Joods Historisch Museum, Amsterdam et le groupement des communes de Rhénanie à l'aide des fonds par Ernst von Siemens Kunststiftung, Kulturstiftung der Länder, C.L. Grosspeter Stiftung, Kulturförderung des Landes Nordrhein-Westfalen, Rheinischer Sparkassen- und Giroverband, Kreissparkasse Köln und Sparkasse KölnBonn.)



Photo 2: Mahzor Amsterdam, env. 1250.
© K.W. Schmidt

Contact presse

**MiQua. Le LVR-musée juif dans
le quartier archéologique de Cologne
Michael Jakobs**

Tél. +49 (0)221 809-7156

presse.miqua@lvr.de

<https://miqua.lvr.de/de/presse/presse.html>

**Agence de presse de soutien
ARTEFAKT Kulturkonzepte**

Tél. +49 (0)30 44010 720

miqua-lvr@artefakt-berlin.de

www.artefakt-berlin.de/aktuelle-projekte/miqua